

518 ЗАГЛАВИЕ НА СЪВРЕМЕНЕН ПРАВОПИС

Полето съдържа заглавието, отделни думи от заглавието или вариант на заглавието на библиографската единица, повторени на стандартен съвременен правопис в случаите, когато правописът на библиографската единица е видимо остарял и се налага това да бъде отразено в забележка или за заглавието на съвременен правопис да се направи допълнително описание. Използва се обикновено за старопечатни издания.

Могат да се използват подполетата на поле 510. Обикновено се използва само подполе **a**.

Полето се използва само, когато правописът на заглавието/-ята на библиографската единица е видимо остарял и се налага това да бъде отразено в забележка или заглавието на съвременен правопис да се използва за генериране на каталожна картичка с допълнително описание.

Когато съдържанието на поле 518 е идентично със съдържанието на подполе 500a - *Унифицирано заглавие*, поле 518 не се попълва.

Подполета – повтаряемост/задължителност

			библиографско ниво
поле/подполе			a m s d
518		Заглавие на съвременен правопис	- r/p - -
	a	Заглавие на съвременен правопис	- nr/p - -

Индикатори

индикатор	стойност	значение
1	-	<i>Индикатор за определяне на значимостта на заглавието на съвременен правопис</i>
	0	<i>Заглавието не е точка за достъп</i>
	1	<i>Заглавието е точка за достъп</i>
2	-	-

Индикатор 1 означава дали заглавието на съвременен правопис е предвидено за търсене, т.е. като самостоятелна точка за достъп, за която ще се прави картичка с допълнително описание.

Когато индикатор 1 има стойност 0, за заглавието не се прави каталожна картичка. Тази стойност се използва и когато полето, с цел увеличаване възможностите за търсене, съдържа само отделни думи от заглавието, а не цялото заглавие (Пример 4).

Когато индикатор 1 има стойност 1, от заглавието се генерира каталожна картичка с допълнително описание на съвременен правопис.

ПОДПОЛЕТА

518a Заглавие на съвременен правопис

Основното заглавие, вариант на заглавието, унифицирано заглавие или отделни думи от заглавието на библиографската единица, повторени на стандартен съвременен правопис, без подзаглавни данни или сведения за отговорност.

ПРИМЕРИ

1.

200	1	≠aIzvarsita gliubav i napochom nemila i nesrichna smart Pirema i Tisbe
518	1	≠aIzvarsita ljubav i napokom nemila i nesricna smart

2.

200	1	≠aPistule, i Evanyelya
518	1	≠aPistule i evandelja

3.

200	1	≠aThe Description of the Countrey of Aphrique ...
518	1	≠aThe description of the country of Africa ...

4.

200	1	≠aUmbständliche Beurtheyling der Frage, ob das Erd-Beben zu Lissabon der Ausdruck des Zornes Gottes sey
518	0	≠aUmständliche Beurteilung Erdbeben Lissabon sei (Отделни думи от заглавието са повторени на стандартен съвременен правопис.)

5.

200	1	≠aIl Cavaliero della Croce Rossa, o la Leggenda della Sànita≠epoema i dodici canti≠dall'inglese di Edmundo Spenser recato in verso italiano, detto ottava rima, da T. J. Mathias
500	10	≠aThe shepheardes calender≠mItalian
518	1	≠aThe shepherd's calendar (Оригиналното заглавие в старинна форма е избрано за унифицирано заглавие. Затова унифицираното заглавие в съвременната му форма е въведено в поле 518.)

6. ¹

200	0	≠aPrasnishke pridige
518	0	≠aPrazniške pridige

¹ Примерът е предоставен от Националната и университетска библиотека в Люблина.